

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT  
DE BELGIQUE

1<sup>er</sup> février 2006

**Prorogation de la durée de fonctionnement  
des chambres supplémentaires  
des cours d'appel**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR

MME **Clotilde NYSSENS** (S) ET  
M. **Claude MARINOWER** (K)

SOMMAIRE

I. Exposé introductif de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice . . . .	3
II. Discussion . . . . .	5
III. Votes . . . . .	9

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS  
EN SENAAT

1 februari 2006

**Verlenging van de werkzaamheden van de  
aanvullende kamers van de hoven van beroep**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW **Clotilde NYSSENS** (S) EN  
DE HEER **Claude MARINOWER** (K)

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie . . . . .	3
II. Bespreking . . . . .	5
III. Stemmingen . . . . .	9

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/  
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Martine Taelman

**A. — Titulaires / Vaste leden :**

VLD Alfons Borginon, Claude Marinower, Martine Taelman  
 PS Valérie Déom, Eric Massin, André Perpète  
 MR Alain Courtois, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier  
 sp.a-spirit Hilde Claes, Walter Muls, Guy Swennen  
 CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys  
 Vlaams Belang Bart Laeremans, Bert Schoofs  
 cdH Melchior Wathelet

**B. — Suppléants / Plaatsvervangers :**

Guido De Padt, Stef Goris, Guy Hove, Sabien Lahaye-Battheu  
 Alisson De Clercq, Thierry Giet, Karine Lalieux, Jean-Claude Maene  
 Anne Barzin, Eric Libert, Marie-Christine Marghem, Charles Michel  
 Anne-Marie Baeke, Stijn Bex, Dylan Casaer, Greet Van Gool  
 Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten, Carl Devlies  
 Nancy Caslo, Alexandra Colen, N  
 Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur

**C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:**

ECOLO Marie Nagy

**Composition de la commission de la Justice du Sénat à la date du dépôt du rapport /  
Samenstelling van de commissie voor de Justitie van de Senaat op datum van indiening van het verslag :**

Président/Voorzitter : Hugo Vandenberghe

**A. Membres/Leden:**

sp.a-spirit Jacinta De Roeck, Flor Koninckx, Fauzaya Talhaoui.  
 VLD Jeannine Leduc, Stefaan Noreilde, Luc Willems.  
 PS Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.  
 MR Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.  
 CD&V Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe.  
 Vlaams Belang Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.  
 cdH Clotilde Nyssens.

**B. Suppléants/Plaatsvervangers:**

Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Vandenhove Ludwig, Vanlerberghe Myriam.  
 Pierre Chevalier, Jacques Germeaux, Van de Castele Annemie, Patrik Vankrunkelsven.  
 Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.  
 Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Breton, Alain Destexhe.  
 Jan Steverlynck, Erika Thijs, Sabine de Bethune  
 Yves Buisse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.  
 Christian Brotcorne, Francis Delpérée.

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste                  CD&amp;V : Christen-Democratisch en Vlaams                  ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                  FN : Front National                  MR : Mouvement Réformateur                  N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie                  PS : Parti socialiste                  sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.                  Vlaams Belang : Vlaams Belang                  VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	<p>Abréviations dans la numérotation des publications :                  DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                  QRVA : Questions et Réponses écrites                  CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                  CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                  CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)                  PLEN : Séance plénière                  COM : Réunion de commission                  MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p>	<p>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :                  DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                  QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden                  CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                  CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)                  CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)                  PLEN : Plenum                  COM : Commissievergadering                  MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p>
<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants                  Commandes :                  Place de la Nation 2                  1008 Bruxelles                  Tél. : 02/ 549 81 60                  Fax : 02/549 82 74                  www.laChambre.be</p>	<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p>	<p>Bestellingen :                  Natieplein 2                  1008 Brussel                  Tel. : 02/ 549 81 60                  Fax : 02/549 82 74                  www.deKamer.be                  e-mail : publicaties@deKamer.be</p>

MESDAMES, MESSIEURS,

Les commissions de la Justice de la Chambre des représentants et du Sénat ont discuté de la prorogation de la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel le 31 janvier 2006 au cours d'une réunion commune, en présence de la ministre de la Justice.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MME LAURETTE ONKELINX, VICE-PREMIÈRE MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE**

Il est demandé aujourd'hui aux commissions de la Justice de bien vouloir délibérer sur les rapports que les premiers présidents des cinq cours d'appel du pays ont introduits relativement au fonctionnement des chambres supplémentaires.

Les chambres supplémentaires ont été créées par la loi du 9 juillet 1997 dans le but de concourir à la résorption de l'arriéré judiciaire des cours d'appel qui, déjà à l'époque, était devenu très préoccupant.

D'emblée, le législateur avait prévu que la durée de fonctionnement de ces chambres s'ajusterait aux nécessités, et donné au Roi le pouvoir de prolonger ce fonctionnement, après toutefois que les hautes assemblées aient délibéré sur les rapports ad hoc des autorités judiciaires.

Installées au départ pour trois ans, les chambres supplémentaires ont ainsi vu la durée de leur fonctionnement prolongée pour une année par l'arrêté royal du 8 février 2001, puis pour deux fois deux années, par les arrêtés royaux du 7 février 2002 et du 6 février 2004.

Aux termes de la loi de '97, les chambres supplémentaires peuvent connaître des causes fixées à plus d'un an de son entrée en vigueur ou de celles pour lesquelles aucune fixation n'a été accordée, alors pourtant qu'elle a été demandée. (article 109<sup>ter</sup> du Code judiciaire).

Depuis la loi du 29 novembre 2001, le champ de compétence des chambres supplémentaires a été étendu aux affaires pour lesquelles aucune fixation n'a pu être accordée dans un délai de moins de 6 mois à compter de la demande. (article 109<sup>quater</sup> du Code judiciaire)

DAMES EN HEREN,

De commissies voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat hebben op 31 januari 2006 tijdens een gemeenschappelijke vergadering, in aanwezigheid van de minister van Justitie, de verlenging besproken van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN MEVROUW LAURETTE ONKELINX, VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE**

De commissies voor de Justitie dienen vandaag te beraadslagen over de rapporten die de eerste voorzitters van de vijf hoven van beroep van het land indienen, met betrekking tot de werking van de aanvullende kamers.

De aanvullende kamers werden opgericht bij de wet van 9 juli 1997, met de bedoeling bij te dragen tot het terugdringen van de gerechtelijke achterstand van de hoven van beroep, die destijds reeds zeer zorgwekkend was.

In het begin al had de wetgever bepaald dat de werkingsduur van deze kamers zou worden aangepast aan de behoeften en werd de Koning gemachtigd deze werkingsduur te verlengen, echter wel na beraadslaging door de hoge assemblees over de ad hoc rapporten van de gerechtelijke autoriteiten.

De aanvullende kamers waren aanvankelijk geïnstalleerd voor drie jaar en de werkingsduur ervan werd met één jaar verlengd door het koninklijk besluit van 8 februari 2001, en dan voor tweemaal twee jaar, door de koninklijke besluiten van 7 februari 2002 en van 6 februari 2004.

Krachtens de wet van '97 kunnen aan de aanvullende kamers zaken worden toegewezen waarvoor een rechtsdag is bepaald die meer dan een jaar verwijderd is van de inwerkingtreding ervan of waarvoor op voornoemde datum geen rechtsdag werd bepaald, hoewel die was aangevraagd (artikel 109<sup>ter</sup> van het Gerechtelijk Wetboek).

Sedert de wet van 29 november 2001 werd de bevoegdheidssfeer van de aanvullende kamers uitgebreid tot de zaken waarvoor geen enkele rechtsdag bepaald kon worden die minder dan 6 maanden verwijderd is van de datum van de aanvraag (artikel 109<sup>quater</sup> van het Gerechtelijk Wetboek).

Les rapports intermédiaires, que les premiers présidents des cinq cours d'appel ont introduits conformément à l'article 340, § 3, du Code judiciaire, et qui, aujourd'hui, sont soumis à la discussion de vos commissions, portent, sur la formule-même des chambres supplémentaires et sur le fonctionnement de celles-ci, un regard nuancé.

On ne peut nier que l'apport global des chambres supplémentaires est relativement limité. Leur contribution à la réduction de l'arriéré judiciaire est réelle mais d'une importance quantitative assez réduite. Ceci s'explique par différentes raisons. La principale étant, bien entendu, que les conseillers suppléants ne sont pas des juges professionnels: leur disponibilité est plus limitée et leur productivité est moins élevée que celle des juges professionnels. Par ailleurs, les rapports mettent aussi en évidence le fait que le recrutement-même des conseillers suppléants pose problème dans un certain nombre de cas, la valorisation, notamment financière, de la fonction, étant faible.

Il ne faut pas perdre de vue, toutefois, que la contribution des chambres supplémentaires à la lutte contre l'arriéré judiciaire s'inscrit dans un éventail de mesures qui visent à apurer cet arriéré.

En particulier, il convient de rappeler que, depuis le début de la législature, la ministre a signé des protocoles de coopération avec les autorités de 4 cours d'appel sur les 5, des négociations étant en cours, du reste, avec la cinquième (càd. celle de Mons).

Ces protocoles constituent un engagement réciproque de mettre en œuvre, de part et d'autre, des moyens et des méthodes visant à améliorer le niveau de performance et l'efficacité des instances judiciaires concernées, dans le but de réduire progressivement le délai de fixation des affaires et de lutter ainsi contre l'arriéré judiciaire.

Dans ce cadre, la ministre s'est engagée à mettre à la disposition des premiers présidents des ressources humaines supplémentaires. Cependant, d'une part, ce supplément est généralement octroyé en plusieurs phases. D'autre part, entre la signature d'un protocole et l'entrée en fonction des nouveaux conseillers, un temps relativement long peut s'écouler: celui nécessaire au vote d'une loi d'extension de cadre et à la mise en œuvre de la procédure de nomination des magistrats. Aussi les protocoles de coopération ne sortent-ils leurs effets que de manière très progressive.

De tussentijdse verslagen, die de eerste voorzitters van de vijf hoven van beroep overeenkomstig artikel 340, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek hebben overgezonden en die de commissies vandaag ter discussie worden voorgelegd, spreken zich genuanceerd uit over de formule zelf van de aanvullende kamers en over de werking ervan.

Men kan niet ontkennen dat de globale inbreng van de aanvullende kamers relatief beperkt is. Hun bijdrage tot het verminderen van de gerechtelijke achterstand is reëel, maar het kwantitatieve belang ervan is redelijk beperkt. Hiervoor zijn er verschillende redenen aan te halen. De voornaamste reden is natuurlijk het feit dat de plaatsvervangende raadsheren geen beroepsrechters zijn; hun beschikbaarheid is beperkter en hun productiviteit is lager dan die van de professionele rechters. Bovendien tonen de rapporten ook duidelijk aan dat de aanwerving zelf van de plaatsvervangende rechters in bepaalde gevallen problematisch is, omdat de functie, met name op financieel vlak, zwak gewaardeerd is.

Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat de bijdrage van de aanvullende kamers in de strijd tegen de gerechtelijke achterstand in de lijn ligt van een waaier aan maatregelen die het aanzuiveren van die achterstand beoogt.

Er dient in het bijzonder aan herinnerd te worden dat de minister sedert de aanvang van de regeerperiode, samenwerkingsprotocollen ondertekende met de autoriteiten van 4 hoven van beroep op de 5, met de vijfde zijn de onderhandelingen bezig (namelijk met het hof van beroep van Mons).

Deze protocollen zijn een wederzijdse verbintenis om van beide kanten middelen en methoden te gebruiken die ertoe strekken het prestatie- en efficiëntieniveau van de betrokken gerechtelijke instanties te verbeteren, met de bedoeling om geleidelijk de bepaling van de rechtsdag van de zaken te verminderen en op deze wijze de gerechtelijke achterstand te bestrijden.

In dat kader heeft de minister er zich toe verbonden om bijkomende menselijke middelen ter beschikking te stellen van de eerste voorzitters. Die bijkomende middelen worden enerzijds echter meestal in meerdere fasen toegekend, en anderzijds kan er tussen het ondertekenen van een protocol en de indiensttreding van nieuwe raadsheren een relatief lange periode verstrijken, namelijk de tijd die nodig is voor het stemmen van een wet tot uitbreiding van het kader en de aanwending van de benoemingsprocedure van de magistraten. De samenwerkingsprotocollen hebben derhalve slechts zeer progressief uitwerking.

Dès lors, les rapports des premiers présidents soulignent que, vu le caractère complémentaire des divers axes de lutte contre l'arriéré judiciaire, les chambres supplémentaires devraient encore être maintenues pour une période permettant notamment aux protocoles de coopération de produire effectivement les résultats bénéfiques qu'on en attend.

La ministre partage cette analyse et considère, avec les autorités judiciaires, que le maintien des chambres supplémentaires pour une nouvelle période de deux ans revêt le caractère indispensable évoqué par l'article 106*bis* du Code judiciaire. C'est pourquoi, elle invite les commissions à considérer favorablement cette demande.

## II. — DISCUSSION

### A. Questions des membres

Les membres de la commission ont reçu les rapports intermédiaires concernant le fonctionnement des chambres supplémentaires.

*Mme Clothilde Nyssens (cdH)* a conscience que le but d'une prolongation des chambres supplémentaires est de résorber l'arriéré judiciaire partout. Elle est frappée de constater que l'on profite des rapports pour remettre en question l'organisation même du système. Des questions sont ainsi soulevées concernant le statut des conseillers, le manque de temps des avocats pour pouvoir assurer la continuité et les problèmes pour trouver des présidents qui soient en mesure de siéger de manière régulière. Il semble donc clair que le système des chambres supplémentaires n'a en tout cas pas vocation à devenir un régime définitif et permanent. Les cours d'appel demandent certes une prolongation, mais elles rencontrent manifestement des problèmes pour organiser ces chambres supplémentaires. L'intervenante veut bien consentir encore à une seule prolongation, mais il conviendrait de trouver un autre système. Elle renvoie au rapport de la cour d'appel de Bruxelles, dont le président propose une autre méthode consistant à créer un cadre temporaire de magistrats effectifs.

*M. Bert Schoofs (Vlaams Belang)* constate une grande divergence quant à la manière de faire rapport. On remarque surtout le rapport du premier président de la cour d'appel de Liège, ce rapport ne comptant qu'une seule page.

De rapporten van de eerste voorzitters onderstrepen derhalve dat, gelet op het aanvullende karakter van de diverse manieren om de gerechtelijke achterstand te bestrijden, de aanvullende kamers nog zouden moeten worden behouden voor een periode die het met name mogelijk moet maken dat de samenwerkingsprotocollen daadwerkelijk de gunstige resultaten opleveren die men ervan verwacht.

De minister deelt deze analyse en is samen met de gerechtelijke autoriteiten, de mening toegedaan dat het behouden van de aanvullende kamers voor een nieuwe periode van twee jaar het noodzakelijke karakter hebben dat vermeld wordt in artikel 106*bis* van het Gerechtelijk Wetboek. Daarom nodigt zij de commissies uit om dit verzoek gunstig te willen overwegen.

## II. — BESPREKING

### A. Vragen van de leden

De commissieleden werden in het bezit gesteld van de tussentijdse verslagen over de werking van de aanvullende kamers.

*Mevrouw Clotilde Nyssens (cdH)* is er zich van bewust dat een verlenging van de aanvullende kamers erop gericht is de gerechtelijke achterstand overal weg te werken. Het valt spreekster op dat in de verslagen de gelegenheid te baat wordt genomen om de organisatie van het systeem zelf in vraag te stellen. Zo worden er vragen opgeworpen met betrekking tot het statuut van de raadsheren, het tijdsgebrek van de advocaten om een continuïteit te kunnen verzekeren, en het probleem om voorzitters te vinden die op regelmatige wijze kunnen voorzitten. Het lijkt dus duidelijk dat het systeem van de aanvullende kamers in ieder geval niet bedoeld is als definitieve en voortdurende regeling. De hoven van beroep vragen wel een verlenging, maar kennen blijkbaar problemen bij de organisatie van deze aanvullende kamers. Spreekster kan ermee instemmen om de verlenging nog één maal toe te staan, maar er zou moeten worden uitgekeken naar een ander systeem. Zij verwijst naar het verslag van het hof van beroep te Brussel, waarbij de voorzitter een andere methode voorstelt, namelijk de oprichting van een tijdelijk kader met effectieve magistraten.

*De heer Bert Schoofs (Vlaams Belang)* stelt vast dat er een groot verschil is in de wijze van rapporteren. Vooral het verslag van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Luik valt op omdat het slechts één pagina telt.

Il observe qu'en général, les rapports des cours d'appel sont plus longs en région de langue néerlandaise qu'en région de langue française.

Le membre estime qu'il est incohérent, alors que les postes vacants de magistrat sont difficiles à pourvoir, de faire appel à des avocats – qui peuvent tout aussi difficilement se libérer – afin de constituer des chambres supplémentaires. C'est du bricolage. Les chambres supplémentaires peuvent fonctionner pendant un certain laps de temps pour résorber l'arriéré judiciaire mais elles doivent rester limitées dans le temps.

*M. Walter Muls (sp.a – spirit)* estime également qu'il faut mettre un terme à cette situation. Il n'est pas normal de faire appel en permanence à des non-magistrats pour résorber l'arriéré judiciaire. Il faut apporter une solution structurelle au problème.

*M. Claude Marinower (VLD)* renvoie aux protocoles de coopération conclus entre la ministre et les cours d'appel. Ces protocoles étaient à la base des extensions de cadre accordées entre autres aux cours d'appel de Bruxelles et d'Anvers par la loi du 14 décembre 2004<sup>1</sup>. Grâce à cette loi, les fixations peuvent actuellement se faire dans un délai acceptable à la cour d'appel d'Anvers et la situation s'améliorera encore avec le temps. Le rapport du premier président couvre encore en partie la période précédant l'extension de cadre.

L'intervenant rappelle que cette extension de cadre était basée notamment sur l'étude MUNAS, réalisée par la cour elle-même. On procède aussi aujourd'hui à une mesure de la charge de travail. En ce qui concerne la situation aux parquets généraux, cette mesure serait presque terminée. En revanche, l'intervenant a conclu des réponses aux questions qu'il a posées à la ministre de la Justice que la mesure de la charge de travail concernant les magistrats du siège n'avait pas encore été entamée.

M. Marinower fustige également la disproportionnalité des rapports des premiers présidents.

M. *Servais Verherstraeten (CD&V)* abonde dans le même sens. Il demande que la ministre donne des directives concrètes en vue d'uniformiser les rapports pour

<sup>1</sup> 14 DÉCEMBRE 2004. - Loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire

Over het algemeen zijn de verslagen van de hoven van beroep van het Nederlandse taalgebied uitgebreider dan die van het Franse taalgebied, zo merkt hij op.

Het lid vindt het niet coherent dat openstaande plaatsen voor magistraten moeilijk ingevuld raken terwijl er tegelijk beroep wordt gedaan op advocaten – die zich al evenmin gemakkelijk kunnen vrijmaken – om aanvullende kamers te bemannen. Dit is oplapwerk. Aanvullende kamers kunnen gedurende een bepaalde periode functioneren om de gerechtelijke achterstand weg te werken maar moeten in de tijd beperkt blijven.

*De heer Walter Muls (sp.a-spirit)* is eveneens van oordeel dat deze toestand niet mag blijven duren. Het is niet normaal om permanent een beroep te doen op niet-magistraten voor het wegwerken van de gerechtelijke achterstand. Het probleem moet structureel aangepakt worden.

*De heer Claude Marinower (VLD)* verwijst naar de samenwerkingsprotocollen die de minister met de hoven van beroep heeft afgesloten. Zij lagen aan de basis van de kaderuitbreidingen die onder meer bij de wet van 14 december 2004<sup>1</sup> werden toegekend aan de hoven van beroep van Antwerpen en Brussel. Dankzij deze wet kunnen de vaststellingen in het hof van beroep in Antwerpen tegenwoordig binnen een aanvaardbare termijn gebeuren en dat zal in de toekomst nog verbeteren. Het verslag van de eerste voorzitter betreft voor een gedeelte nog de periode van voor de kaderuitbreiding.

De spreker herinnert eraan dat deze kaderuitbreiding onder meer gesteund was op de MUNAS-studie die door het hof zelf opgesteld was. Thans wordt ook een werklustmeting uitgevoerd. Voor wat de situatie bij de parketten-generaal betreft zou deze werklustmeting in een laatste fase zijn. Uit vragen die hij hierover aan de minister van Justitie stelde, heeft het lid echter dienen op te maken dat de werklustmeting voor wat de magistraten van de zetel betreft nog niet werd aangevat.

Ook de heer Marinower laakt de disproportionaliteit van de verslagen van de eerste voorzitters.

Hij wordt daarin bijgetreden door de *heer Servais Verherstraeten (CD&V)*. Deze spreker vraagt dat de minister concrete richtlijnen zou geven om de versla-

<sup>1</sup> 14 DECEMBER 2004. — Wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek.

pouvoir mieux les comparer. Pour M. Verherstraeten, les chambres supplémentaires peuvent continuer à fonctionner, mais une nouvelle prolongation ne pourrait être autorisée que sur la base des résultats de la mesure de la charge de travail actuellement en cours.

M. Verherstraeten rappelle également les propositions portant sur la résorption de l'arriéré judiciaire, formulées par le sénateur honoraire Fred Erdman et par le professeur de Leval. Il demande dans quelle mesure la ministre a déjà tenu compte de ces propositions.

*M. Mahoux (PS)* estime qu'il convient d'utiliser l'expression «prolonger pour une dernière fois» avec prudence. L'intervenant est bien sûr d'accord avec la finalité qui est à l'origine de la création des chambres supplémentaires, à savoir résorber l'arriéré. La méthode appliquée soulève sans doute certaines questions, mais elle permet manifestement d'engranger des résultats. Il faut donc accepter une prolongation. Si l'arriéré se résorbe, il faudra savoir avec précision où se situe le point d'équilibre entre dossiers entrants et dossiers sortants, entre affaires pendantes et affaires terminées ; on doit pouvoir évaluer clairement les besoins. Sans quoi il faudra reconduire constamment la prolongation des chambres supplémentaires.

#### *B. Réponses de la ministre de la Justice*

*La ministre* rappelle tout d'abord les négociations menées avec les cours d'appel en vue de la conclusion de protocoles de coopération, qui ont ensuite été traduits en textes de loi. Les présidents des cours d'appel ont évidemment préparé, en vue de ces négociations, des dossiers reprenant toutes les informations statistiques utiles concernant le fonctionnement. C'est la raison pour laquelle les rapports intermédiaires dont on dispose actuellement sont moins étoffés.

La ministre répond à M. Verherstraeten que bon nombre des propositions issues des «dialogues Justice» de MM. Erdman et de Leval sont à la base de projets de loi déjà déposés ou encore en préparation.

\*  
\* \*

À l'issue de cette discussion les commissions proposent de prendre la décision suivante:

gen eenvormiger te maken zodat ze ook beter kunnen vergeleken worden. Wat de heer Verherstraeten betreft kunnen de aanvullende kamers blijven bestaan, alleen zal een volgende verlenging slechts kunnen toegestaan worden op basis van de resultaten van de werklastermeting die thans uitgevoerd wordt.

De heer Verherstraeten herinnert ook aan de voorstellen met betrekking tot het wegwerken van de gerechtelijke achterstand die geformuleerd werden door ere-senator Fred Erdman en professor de Leval en vraagt in hoeverre de minister daar reeds rekening mee gehouden heeft.

*De heer Mahoux (PS)* meent dat voorzichtigheid is geboden bij de verklaring de aanvullende kamers «een laatste maal» te verlengen. De spreker kan uiteraard akkoord gaan met de doelstelling van de inrichting van aanvullende kamers, namelijk de achterstand weg te werken. De gebruikte methode roept wel enige vragen op, maar oogst blijkbare resultaten. Een verlenging moet dus worden toegestaan. Indien de achterstand is weggevoerd, zal men duidelijk moeten weten waar het evenwicht tussen input en output, tussen hangende en afgehandelde zaken, zich bevindt; de behoeften moeten duidelijk kunnen worden ingeschat. Zoniet zal de voorlopige instelling van aanvullende kamers steeds moeten worden verlengd.

#### *B. Antwoorden van de minister van Justitie*

*De minister* verwijst allereerst naar de onderhandelingen met de hoven van beroep die plaatsvonden met het oog op het afsluiten van samenwerkingsprotocollen die vervolgens in wetten werden omgezet. De voorzitters van de hoven van beroep hebben met het oog op deze onderhandelingen uiteraard dossiers voorbereid waarin alle nuttige statistische informatie over de werking was opgenomen. Dat is de reden waarom de tussentijdse verslagen die thans werden overgezonden soms minder gestoffeerd zijn.

De minister antwoordt aan de heer Verherstraeten dat tal van voorstellen uit de «Justitiedialogen» van de heren Erdman en de Leval aan de basis liggen van wetsontwerpen die reeds werden ingediend en van wetsontwerpen die nog in voorbereiding zijn.

\*  
\* \*

Na deze bespreking stellen de commissies voor het volgende besluit te nemen:

«Le Sénat, la Chambre,

Vu l'article 106*bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire qui dispose:

– que, pour résorber l'arriéré judiciaire, des chambres supplémentaires sont créées dans les cours d'appel pour une durée limitée fixée par le Roi;

– et, qu'«après délibération des Chambres législatives sur les rapports intermédiaires, visés à l'article 340, § 3, la durée peut être prorogée par le Roi, si cette prorogation s'avère indispensable»;

vu les arrêtés royaux établissant les règlements particuliers des chambres supplémentaires des différentes cours d'appel, conformément auxquels ces chambres ont été créées;

vu les arrêtés royaux des 8 février 2001, 7 février 2002 et 6 février 2006 prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel;

vu les différents rapports des différentes cours d'appel;

après avoir pris connaissance des rapports intermédiaires visés à l'article 340, § 3, du Code judiciaire,

décident que, compte tenu des besoins des services, exposés dans les différents rapports, il s'impose de proroger la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel, pour une période de deux ans.».

«De Senaat, De Kamer,

Gelet op artikel 106*bis*, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek waarin bepaald wordt

– dat, teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken, aanvullende kamers bij de hoven van beroep worden opgericht voor een beperkte duur bepaald door de Koning;

– en dat «na beraadslaging door de Wetgevende Kamers over de tussentijdse verslagen, zoals bedoeld in artikel 340, § 3, de duur door de Koning kan worden verlengd wanneer de noodzaak daartoe blijkt»;

gelet op de koninklijke besluiten tot vaststelling van de bijzondere reglementen voor de aanvullende kamers van de onderscheiden hoven van beroep, waarbij de duur van werking wordt bepaald;

gelet op de koninklijke besluiten van 8 februari 2001, 7 februari 2002 en 6 februari 2004 tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep;

gelet op de onderscheiden verslagen van de verschillende hoven van beroep;

na kennisname van de tussentijdse verslagen zoals bedoeld in artikel 340, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek,

besluiten dat het, op grond van de in de diverse verslagen toegelichte behoeften van de diensten, nodig is over te gaan tot de verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, voor een periode van twee jaar.».



**III.— VOTES**

*A. Commission de la Justice de la Chambre*

La proposition de décision est adoptée par 11 voix et une abstention.

*B. Commission de la Justice du Sénat*

La proposition de décision est adoptée 8 voix et une abstention.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

*De rapporteurs,*

*De voorzitters,*

Clotilde NYSENS  
Claude MARINOWER

Hugo VANDENBERGHE  
Martine Taelman

**III. — STEMMINGEN**

*A. Commissie voor de Justitie van de Kamer*

Het voorstel van besluit wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

*B. Commissie voor de Justitie van de Senaat*

Het voorstel van besluit wordt aangenomen met 8 stemmen en een onthouding.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteurs,*

*De voorzitters,*

Clotilde NYSENS  
Claude MARINOWER

Hugo VANDENBERGHE  
Martine Taelman